

PLAZA BERRI

ZIZURKILGO HERRI ALDIZKARIA

14-12-20 13.AEA



Gozatu zelai berriaz!



6. ORR. ►►

Ubareko
aparkalekuen
ordenantza

4. ORR. ►►

Wifi
librea

9. ORR. ►►

Olentzeroren
etorrera

10. ORR. ►►

2014ari agur

Egutegi orriak iritsi dira azkenetara. Urte amaiera garai egokia da balantzea egin eta aurrera begira jartzeko.

Emankorrak izan dira Zizurkilen azken hamabi hila-beteak. Legealdiko proiektu nagusiak egia bihurtzen ikusi ditugu 2014an: Elbarrenako plaza berria, futbol zelaia eta jubilatuen egoitza berria batzuk aipatzearren. Hobe-kuntza hainbat ere gauzatu dira: Treneko tunela, Zizurkil goiko parkea eta errepideko espaloia...

Hirigintzaz haratago orde-a, pozik egoteko moduan gaude kultur arloan izan den mugimenduagatik: Kultura ezberdinetako herritarren parte hartzearekin Maiatza Saltsan inoizko anitzena izan zen, festak herritarrek egin dituzte parte hartzea sendotuz, eta aurten, lagun berriekin gainera: Auzolanean egindako erraldoiak. Horrela

ulertzen dugu guk kultura, goitik behera beharrean, elkarlanean eta parte hartzean oinarrituta. Abenduaren 24an egingo den herri Olenzeroa da horren beste adibide bat.

Sarri ikusten ez den beste aspektu bat ere aipatu behar da balantzea egiterakoan. Aurten ere mailegurik eskatu gabe amaitu du urtea Udalak. Kontuak zorrotz eta zuzen egiten diren seinale. Inoizko zorrik handienarekin eta diru sarrera txikienekin hartu genuen Udala 2011an. Kudeaketa ekonomiko egokiarekin, garai zailenetan ere gauzak egin litezkeela erakutsi dugu legealdi honetan, eta zorra ia erdira murriztuz. 2015eko aurrekontuak lantzen ari gara egunotan, asko dira proiektuak: Atxulondoko igogailua, liburutegi berritua ...

Azken txanpa du Udal gobernu honek. Ez da erraza izan lau urteko bidea. Jakitun gara akatsak egin ditugula. Baina argi dugu Udala ekonomikoki askoz hobeto utziko dugula eta uste dugu herrian aurrerapausu sendoak egin ditugula etorkizun hobera bidean.

Gabon egunak bereziak izaten dira. Gertuko ondoan gozatzen ditugu, dela senide, dela lagun... Gure animo eta besarkada handiena gertukoren baten hutsa nabarituko duzuen guztioi, eta nola ez, zizurkildar denei, gabon zoriontsuak eta urte berri on!



2014ari agur

Los últimos 12 meses han sido fructíferos: Se han convertido en realidad los proyectos principales del 2014: La nueva plaza, el campo de fútbol o el nuevo hogar del jubilado. También se ha realizado más de una mejora en el túnel del tren, el parque infantil y la acera en el camino a Zizurkil Goia...

Sin embargo, más allá del ámbito del urbanismo, queremos mostrar nuestra satisfacción

por el movimiento cultural que se ha creado y que ha posibilitado que Zizurkildarras de diferentes orígenes participaran en Maiatza Saltsan, o que hayan sido los vecinos y vecinas las que han organizado las fiestas ampliando así la participación. Este año, además hemos contado con nuevos invitados: Los gigantes realizados en auzolan. Así entendemos nosotros la cultura, fruto de la colaboración

entre ayuntamiento y vecinos y vecinas. Otro ejemplo de dicha colaboración será el Olentzero popular que se celebrará el 24 de diciembre.

Otro aspecto reseñable es el económico. Un año más, el ayuntamiento ha cerrado el presente ejercicio sin pedir préstamos. Año a año, estamos demostrando que aún en tiempos difíciles, con una gestión diligente, es posible llevar a cabo

proyectos y además reducir la deuda. Estos días, estamos trabajando en los presupuestos del 2015 con nuevos proyectos como la mejora de Atxulondo, la nueva biblioteca...

Los tiempos navideños suelen ser especiales para la gran mayoría. Un abrazo a los y las zizurkildarras que especialmente estos días hechais de menos a algún ser querido. Gabon zoriontsuak urte berri on guztioi!

ALBISTEA

Gizarte zerbitzuak, gutxien dutenen euskarri

2014a iazko urtearen bidetik joan da Aiztondoko gizarte zerbitzuetan

“Ez da sumatzen hobetze zantzurik, iazkoa urte gogorra izan zen, eta aurtengoa ere horrela izan da”. Modu honetan laburbildu du amaitzearen den urtea Nerea Lizarraga ongizate zinegotziak. Kriari buelta ematen ari zaion hotsak entzuten badira ere, gizarte zerbitzuetan ez da horren seinalerik. Laguntza eskaini zaion herritar kopurua antzera mantendu da eta beste behin, Udalak ahalegin berezia egin behar izan du zerbitzuari eusteko. Izan ere, larrialdiko laguntzentzat dirua amaitu egin da bigarren urtez jarrian. “Jaurilaritzak badaki diru partida ematerako amaitu egingo dela, herri guztietan gertatzen baita. Nahiz eta bere eskumena izan, egiten duena da Udalen gain utzi gastua. 5.610 euro gehiago jarri behar izan ditu aurtur Zizurkil larraldietarako laguntzei eusteko”. Egoeraren gordintasuna-

ren seinale, krisia hasi zenetik, bikoiztu egin da laguntza eskatzen dituzten herritarren kopurua.

Krisiaren ondorioak

Krisiaren ondorio latzen berri inon baino hobeto dute gizarte zerbitzuetan. “Krisiaren luzapen honek, krisi psikologiko eta pertsonal larriak ere ekarri ditu hainbatetan. Ondorioz, adin txikikoen babesean ere ahalegin berezia egin behar izan da.” Etorkinek jasotzen dituzten laguntzen inguruko polemikaz galdetuta, Lizarragak argi du erantzuna. “Batetik, laguntzak jasotzen dituztenen gehiengoa ez da etorkina, Euskal Herrikoa da. Eta bestetik, guk argi dugu gizarte kohesio-natua nahi badugu, Zizurkil bizi eta arazoak dituzten guztiei lagundu behar diegula, jatorria dena delakoa izanda ere zizurkildarrak direlako”.



Janari bankua

Urtea beteko du Zizurkilgo Udalak elikagai bankua abian jarri zuenetik. “Baikorra da balantzea. Hiru hilean behin, laguntza ona izaten da herriko 60 bat familiarentzat. Jaso dutenek asko eskertu dute eta jarraitu egingo dugu.” Laguntza ez ezik, heziketa ere eskaintza da gizarte zerbitzuetan. “Esa-

terako, zaintzaileekin egin diren ikastaroek harrera ona izan dute. Bide horretatik jarraituko dugu”

2015ean ere, gutxien dutenen euskarri izateko asmotan jarraituko dute Aiztondoko gizarte zerbitzuetan, “oinarrizko beharrak Zizurkildar guztiei asetzeko helburuz”.

Servicios sociales, soporte de los más necesitados

Los servicios sociales de Zizurkil no han registrado grandes cambios en este 2014. Se ha mantenido el número de familias que han solicitado ayudas. Y otro año más, el Ayuntamiento ha realizado un esfuerzo extra para mantener las ayudas de emergencia social. “El gobierno vasco ya

sabe que la partida económica que asigna es insuficiente, pero deja en manos de los ayuntamientos la carga de mantener dichas ayudas. Este año el ayuntamiento de Zizurkil ha asignado 5.610 euros más para mantener dichas ayudas”, explica Nerea Lizarraga, concejala de servicios

sociales. Los servicios sociales son buenos medidores de la dureza de la crisis. “La crisis económica tan larga, ha derivado en crisis psicológicas y personales importantes. En consecuencia, la protección de los menores también se ha convertido en un área prioritaria”, remarca.

Banco de alimentos

En breve, se cumplirá un año de la puesta en marcha del banco de alimentos de Zizurkil. “La valoración es positiva. Cada 3 meses, unas 60 familias de Zizurkil reciben una ayuda mediante este banco, una ayuda que agradecen realmente”.



ALBISTEA

Ubareko auzotarren b

Urte hasieran jarriko da martxan auzotarrekin batera

4

Ubareko auzoak aldaketa nabarmena biziko du epe motzean: Aparkaleku sistema berria jarriko da martxan 6 hilabete iraun duen prozesu baten ostean. Leire Zubeldia komunikazio zinegotziak eman dizkigu azalpenak. "Ubareko hainbat auzotarrek urteetan egindako kexen artean zegoen aparkatzeko zuten arazoa. Villabonaren ondoan dagoen auzoa izateak eragiten du hori, eta neurri txikiago batean, baita trenaren alboan egoteak ere", zehaztu du. Udal gobernua aztertu zuten gaia. "Aizpuruako aparkalekua berritu ostean, ikusten genuen trenaren inguruan bi aparkaleku handi bagenituela eta gainera plazaren atzealdean ere aparkaleku gehiago egin zirela. Beraz, ikusten genuen aukera bazegoela Ubaren auzotarrei aparkatzeko lehen-tasuna emateko. Baina ezer egin aurretik, jakin behar ge-

nuen auzoan zenbatekoa zen eskaria. Horregatik, teknikarien oniritziarekin, parte hartze prozesuari ekin genion ekainean".

Aldeko jarrera

Jarduteko modu berria erabili da prozesu honetan. "Erabaki genuen Udaleko kideok joatea auzora, auzotarrak beste leku batera deitu beharrean. 5 bilera egin genituen auzoan bertan etxebizitza blokeka banatuta. 100 auzotarretik gora elkartu ziren batzar horietan eta esan behar da aparkaleku sistema berriaren aldeko jarrera ia erabatekoa izan zela. Hainbat ekarpen egin zituzten. Besteak beste, egoiliarrentzako aparkalekuaz gain, denbora mugatuko aparkaleku hainbat jartzeko ere eskatu zuten". Ordenantza egin aurretik, neurgailu gisa, egoiliar txartela lortzeko interesa zutenei izena emateko eskatu

«Urte hasieratik aurrera egongo da egoiliar txartela eskatzeko aukera Udal bulegoetan»

zitzaien. "Eskari erreala zegoela ikusi zen. Horrela, ondorengo hilabeteetan sistema berria arautzeko Udal ordenantza prestatu genuen eta azaroan ordenantzaren jasotakoa aurkeztu zitzaien Atxulondon egin ziren bi bileretan. Bilera horietan ere ekarpenak egin zituzten auzotarrek. Ondorioz, ordenantzari zenbait aldaketa egin zitzaizkion herritarren eskaeraz. Esaterako, aldi baterako aparkalekuak bidea nagusiaren ondoan jartzea erabaki zen". Aldaketa horiek txertatua abenduaren 15eko udal-

batzen onartu zen aparkaleku sistema berria arautzen duen ordenantza Bilduko zinegotzien babesarekin eta EAJren abstentzioarekin. Guztira, 120 bat aparkaleku egoiliarrentzat eta elbarrientzat izango dira, 10 aparkaleku berriz, ordubeterako mugatuak.

Izen emateko aukera

Urte hasieratik aurrera egongo da egoiliar txartela eskatzeko aukera Udal bulegoetan. "Bando bidez jakinaraziko diegu herritarrei data zehatza eta baita sistema berria martxan noiz hasiko den ere. Aste batzuetako atzerapena izan dugu kontu teknikoak bideratzen baina epe motzean martxan izango da". Urtean 40 euroko kuota ordaindu beharko da eta bi oinarri bete beharko dira txartela izateko: Zizurkilen erroladatuta egotea eta zirkulazio zerga Zizurkilen

Mejorando la calidad de vida de los vecinos de Ubare

En breve, el barrio de Ubare vivirá un cambio significativo con la puesta en marcha del nuevo sistema de aparcamiento, diseñado tras un proceso participativo. "Los vecinos y las vecinas de Ubare llevaban años denunciando las dificultades de aparcamiento en la zona. El problema en Ubare es debido a su localización, ya que se sitúa al lado de Villabona y la esta-

ción del tren", ha explicado la concejala de comunicación Leire Zubeldia. Para analizar la situación y sus soluciones, el Gobierno municipal diseñó un proceso participativo, que comenzó en Junio. "Decidimos que los representantes municipales fuéramos al barrio para llevar a cabo las reuniones. Realizamos 5 encuentros, divididos por bloques de viviendas. En

las citadas reuniones, participaron más de 100 vecinos y vecinas, y a decir verdad, la gran mayoría mostró su apoyo a un sistema de aparcamiento para residentes. Además, solicitaron que algunos aparcamientos fueran limitados". En estos últimos meses, se ha elaborado la ordenanza que regulará el aparcamiento en Ubare. "En noviembre, se presentó la

ordenanza en dos reuniones que se realizaron en Atxulondo. En esos encuentros, recabamos más aportaciones. Por ejemplo, se decidió que los aparcamientos limitados se establecieran al lado de la vía principal". La nueva ordenanza fue aprobada en el pleno del 15 de diciembre con el apoyo de los ediles de Bildu y la abstención del PNV.

izi kalitatea hobetzen

a diseinatu den aparkaleku sistema berria



5

Ordubeterako aparkaleku mugatuak egongo dira bide nagusiaren ondoan.

ordaintzea. "Udalak ahal duen neurrian mugatu du txartela eskatu dezaketenen erabiltzaileen lagina. Dena den, hau ez da behin betiko sistema. Probarako da. Herriarrekin hala adostu genuen: Urte-

bete barru, balorazio bat egin eta aldaketarik behar ote den ikusiko da. Helburua auzotarraren bizi kalitatea hobetzea da, auzoan bertan aparkatuz. Sistema honek horretarako bitarteko bat izan nahi du, eta

eurekin aztertuko dugu nola funtzionatzen duen".

Villabonara edo trenera joateko Ubaren kotxea uzten zutenentzat berriz alternatibak badirela dio Zubeldiak. "Trenaren ondoko eta Aizpuruako

aparkalekuak hor dituzte, plaza ingurukoak ere bai. Zizurkil beste herri askoren aldean aparkaleku ugari du eta hain justu, egoera horretan ezin genuen onartu auzotarrak inguruan ezin aparkatuz ibiltzea".

Inscripción

En total, en el barrio de Ubare habrá 120 aparcamientos establecidos para residentes y personas con discapacidad, y 10 de estacionamiento limitado de una hora. A principios de año se abrirá el plazo para pedir la correspondiente viñeta. "Informaremos a los vecinos y las vecinas mediante un bando, tan-

to de las fechas de inscripción como del comienzo del nuevo sistema. Llevamos un retraso de algunas semanas por cuestiones técnicas, pero estará en marcha en breve". La cuota anual será de 40 euros, y para solicitar la viñeta será necesario estar empadronado en Zizurkil y pagar el impuesto de circulación en el ayuntamiento de la loca-

lidad. "El sistema no es inamovible. Dentro de un año realizaremos un proceso para valorar el sistema y explorar las posibles mejoras. El objetivo es aumentar la calidad de vida de los que viven en Ubare, dándoles la oportunidad de aparcar cerca de su vivienda. El sistema es un mero instrumento para ello". Para las personas que solían aparcar

en Ubare para ir a Villabona o al tren, Zubeldia remarca que existen alternativas. "Tras la renovación del parking de Aizpurua, hay dos aparcamientos al lado del tren además de los aparcamientos que se han creado tras la renovación de la plaza. Zizurkil, en comparación con otras localidades, tiene muchas opciones de aparcamiento", matiza.



ERREPORTAIA

6

Ametza, egia bihurtu

Danena Futbol Eskolaren sustraiak oroitu zituzten futbolaren kimu berriak lantzeko erronka duen zelaiaren inaugurazio ekitaldian.

Errealitatea da jada. Zizurkil-
lek belar artifizialeko futbol ze-
laia du. "Ametza egi bihurtua",
izan zen abenduaren 13an
gehien entzun zen esaldieta-
ko bat. Jendetza elkartu zen
futbol zelaiaren inaugurazio
ekitaldian. Hamaika bilera, lan
eta esfortzuren emaitza da ze-
lai berria. Udala eta Danena
kirol elkarteak izan dira ekime-
naren bultzatzaile, eta Udalak

gain, Federazioa eta Aldundia
ezinbesteko izan dira ekime-
na aurrera ateratzeko.

Hainbat hobekuntza

Lur berria jartzeaz gain,
uren bideratze egokia iza-
teko lanak eta argiteria
berria ere jarri dira. Berri-
kuntza lanak ahalik era era
xumeenean egin badira ere,
legegintzaldiko inbertsio-

rik potoloenetakoa izan da
futbol zelaiarena, azkenean
400.000 euro pasatzeko au-
rrekontua izan du. Horietatik
100.000 euro jarri ditu fede-
razioak, eta 162.000 euro
pasa Gipuzkoako Aldun-
diak. Gainontzekoa jartze-
ko ahalegin berezia egin du
Zizurkilgo Udalak. Aldagela
berriak ere baditu Danenak.
Azpimarratzekoa da horiek

Danenako gurasoek eurek
auzolanean egin ditzutela.
Joxe Mari Luengo alkateak
eskertza hitzak izan ditu:
"Lehenik, Danenako zuzen-
daritzari eta gurasoei, auzo-
lanean egin duten lanagatik,
eta egun ere, partiduz-par-
tidu tabernan egiten duten
bolondres lanarengatik; eta
nola ez, Aldundia zein Futbol
Federazioari, azken hauen la-

¡A disfrutar del nuevo campo!

El día 13 de diciembre se
inauguró el campo de hier-
ba artificial de Danena. En
el acto de inauguración se
homenajó a los difuntos
Juanjo Puyadena y Patxi Al-
korta, por la gran labor que
hicieron en los comienzos
del club deportivo. Tam-
bién fueron protagonistas

el actual presidente Manuel
González y Joseba Iturria,
que recibieron una placa
como agradecimiento al tra-
bajo realizado estos últimos
años. Además, de los repre-
sentantes del Danena y el
Ayuntamiento, acudieron al
acto el presidente de la Fe-
deración Gipuzkoana de Fut-

bol Juan Luis Larrea, y el pre-
sidente de la Real Sociedad
Jokin Aperribai.

Ahora que el campo de fut-
bol nuevo esta en marcha, el
alcalde Joxe Mari Luengo ha
querido dirigir unas palabras
de agradecimiento "para la
directiva y los padres del Da-
nena, por el trabajo que han

hecho voluntariamente y el
trabajo que siguen haciendo
partido a partido en el bar
del campo; y a la Diputación
y la Federación de Fútbol, ya
que sin su ayuda económica
el campo de hierba artificial
no habría llegado a ser una
realidad". Ha sido una de las
mayores inversiones de la le-



ta

7

«Jendetza elkartu ze futbol zelaiaren inaugurazioan»

guntza ekonomikorik gabe ezingo baitzen zelai berria egin”.

200 haur eta gaztetxok baino gehiagok jokatzen

Hurrengo orrian jarraitzen du ►►

gislatura con un presupuesto final de 400.000 euros, financiado por el ayuntamiento y las citadas dos instituciones. “Ahora es hora de disfrutar del nuevo campo. No solamente al Danena, sino que también beneficiará a todo el pueblo. De modo que zorionak!”

Aisialdi gune berria

Plaza inguruari eta Danena futbol zelai berrituari balio erantsi bat emateko, aisirako guneak berreskuratzeko ahalaginetan ari da Udala. Helburu horrekin egingo dira gaur arte baratzak zeuden zabalguneko lanak. Jose Mari Luengo alkateak berak azaldu digu zehatz bertan egingo dutena: “Aisialdi gune bat egokitu nahi dugu. Batetik, mahai eta banku batzuk jarriko ditugu; eta horrekin batera, mendiko bizikletarekin ibiltzeko zirkuitu txiki bat ere egingo da”. Horretarako, kimaketetan sortzen diren hondakinen bilgutetik Danena aldera dagoen eremu guztia garbituko dute. “Herri langileek egingo dituzte lanak. Horrek obraren kostua merketzen digu”.

Bidegorria eta Futbol Zelaia

Leku oso egokia dela dio

Luengok. “Izan ere funtzio bat baino gehiago betetzeko aukera ematen digu: Adibidez, Zizurkil eta Asteasu elkartzen dituen bide gorriaren ondoan egotean, bertan bizikletarekin dabiltzanak atseden txiki bat egiteko balia dezakete. Era berean, futbol zelaira entrenatzera etortzen diren umeentzako edota hauen senitartekoen tzako ere gune aparta izan daiteke”. Alkatearen hitzetan, zelaia eta aisialdi gunea ez dira komunikatuta egongo, porteria atzekaldea sare altu batek mugatzen baitu; baina bertako sasiak garbituta, zelai osoa ikusi ahal izango da. “Zabaltasun sentazioa emango du. Zelai berriaren atzekaldea sasiz eta zikinkeriaz josia egotea itxura txarrekoa da”, gehitu du.

Gunearen egokitzapenak eskaintzen duen beste aukera erakargarria, Ernio Bidea eta

Bide gorria komunikatzea da. “Tajuzko Pasabide bat egingo dugu. Erreka gainetik pasatzen den zubiari segiz ireki genuen halako bide bat, baina ez da oinezkoentzako egokia. Lan hauek baliatuz, pasabide zentzua ere emango diogu guneari”, aurreratu du.

Udala gune honetan baratza zeukatenekin harremanetan jarri zen, bertan egin nahi zutena jakinarazteko. “Ondo hartu zuten. Gainera, Muñoa auzoaren atzekaldean dauzlagun lurretan baratza komunitarioak jartzea aurreikusten da, eta bertan izango dute herritarrek barazkiak lantzeko aukera”. Lurrok Aldundiarenak direla kontutan hartuta, bertako ordezkariekin ere hitz egin du Udalak. Ondo bidean, eta eguraldiak laguntzen badu, otsaila alderako amaituta izango dira lanak.

ERREPORTAIA



dute Danena Futbol Eskolan. Harrobi hori nabarmen geratu zen inagurazio ekitaldiko familia argazkian. Argazki horren aurretik jokatu zuen Danenako erregionaleko taldeak. Ezin izan zuten garaipe-

narekin ospatu inagurazioa. Behin irekiera ekitaldia egin da, Danenako beteranoen arteko partidak eman zion amaiera egunari. Futboleaz ez zaiela ahaztu ondo erakutsi zuten (aurreko orrian be-

teranoen argazkia). Hedabide ugariaren arreta eragin zuen ekitaldia izan zen, eta guztietan, zelaiaz goatzeko mezua eman zuen alkateak. "Azpiegitura honekin zerbitzu bat ziurtatu dugu herrian, eta hori

oso garrantzitsua da. Haur, gazte eta gurasoen elkargune izango da zelai berria, neska eta mutil. Ez da erraza izan baina orain esaerak dioen bezala, osasunarekin urratzeko unea da". Gozatu zelai berriaz!

Omenaldi xumea

Inagurazio ekitaldia baliatuz, Udalak omenaldi xumea egin nahi izan zien Danena kirol elkartean zeresana izan duten pertsonei. Aratz Alkorta kirol zinegotziak eta Joxe Mari Luengo alkateak gidatu zuten omenaldia udal taldearen ordezkari gisa.

8



Gipuzkoako federazioko eta Realeko goi ordezkariak izan zen ekitaldian, Juan Luis Larrea eta Jokin Aperribai presidentek buru.



Danenaren sorreran hamaika lan egin zuten Juanjo Puyadena eta Patxi Alkorta gogoan izan zituen Udalak. Euren senideek plaka bana jaso zuten.



Azken hamarkadetan Danenan lan eskerga egin duen Manuel Gonzalez presidentek ere jaso zuen oroigarria



Joseba Iturria, proiektu honetan buru belarri aritu den Danenako ordezkariak alkatearen eskutik jaso zuen plaka.

ALBISTEA

Internet, zizurkildarron eskura

Guifi.net egitasmoari esker, Zizurkilek wifi librea izango du herrian eta "interneta eramango du ez dagoen lekuetara"

Katalunian abiatu zen Guifinet egitasmoa. Internetez baliatzeko zailtasunak zituzten herri txikiak saretzen hasi ziren ekimen herrikoi harekin. Egitasmo horrek eman zituen aukerak ikusita, Gipuzkoako Share elkarteko Asier Garaialdek Euskal Herriratu egin du ekimena.

Sarean harrapatu ditu Tolosaldeko herri asko ere, eta tartean, Zizurkil. Momentu honetan herrian ari dira lanean, eta Zizurkilgo sarea Tolosaldearekin batzen dihardute. Lanak datozen asteetan amaituko dituztela aurreikusten da, urte hasieran, eta orduan wifi irekia izango dugu erabilgarri, kalean.

"Guifi.netek sare publikoa sortzen du. Interneta ez dagoen lekuetara eramaten du eta beste zerbitzu batzuk ere



eskaintzen ditu, gainera. Sareak departamentu ezberdinak konektatzeko aukera ematen du: eskualde mailan, eta sarea handitzen doan neurrian, Euskal Herria mailan", azaldu du Garaialdek. Izan ere, internet ez da komunikazio telematikorako tresna bakarra, erabiltzaile arruntentzat

ezagunena den arren. Honen bestez, interneteko erabilpen soilaz gain, edukiak elkarbanatzeko funtzio soziala ere badu ekimenak. "Barne zerbitzariak jarritz, fitxategiak parteka daitezke herrien artean". Beraz, badu haratago doan balio erantsi soziala.

Garaialdek azaldu izan duen moduan, sistema horizontala proposatzen dute: normalean, operadore komertzialek bere sarea sortu eta haien jabe dira, baina egitasmo honen bitartez, inongo hierarkiarik gabe antolatutako sarea osatzen dihardute.

Kalterik?

Uhinez hitz egiten dugun bakoitzean osasun kontuak ez dira urrun izaten; maiz entzun izan baita wifiak igorri ditzakeen uhinak kaltegarriak izan daitezkeela. Alde teknikitik

begiratura eman digu Garaialdek bere azalpena: "Bi aldeetako iritziak aurki ditzakegu: kaltegarria dela diotenak eta kalterik eragiten ez duela diotenak. Azken finean, horrelako ikerketen atzean maiz lobbyak egoten dira eta gure iritzia bideratu nahi izaten dute. Dena den, ekimen honetan igortzen den potentzia baxua da; hain zuzen ere, kaltegarria dela irizten dutenen ikerketa emaitzetan agertzen den mugatik beherakoa".

Bestalde, eta potentzia baxua dela aintzat hartuta, herri komunikazioaren garrantzia azpimarratzen du Garaialdek: "herri komunikazioa ez da honelako kontu batengatik mugatu behar. Uhinei dagokionez, ahalik eta eragin gutxienarekin duen sistema ahalbidetzen du, ahalik eta probetxu komunikatibo handienerako".

Zizurkil, enREDado

El proyecto guifi.net, que comenzó su andadura en Cataluña, ha llegado a Zizurkil. La iniciativa se basa en el uso social de la red telemática. La aplicación más conocida es internet, pero la red también facilita el intercambio y acceso a archivos compartidos por diferentes munici-

pios y agentes sociales. Así pues, y tal como ha explicado el miembro de Share en Gipuzkoa, Asier Garaialde, esta red posibilitará el acceso al wifi libre en Zizurkil, posibilitando también la conexión en los lugares remotos donde antes la señal no llegaba. Así mismo subraya

también su uso social al poder instalar servidores que dieran lugar al intercambio de contenidos. La red estará accesible en las próximas semanas.

Sobre las consecuencias negativas que pueda tener la emisión de las ondas, Garaialde explica que hay

informes que señalan las consecuencias nocivas de las ondas, y otras que dicen lo contrario. En ese aspecto afirma que, en cualquier caso, la potencia de las ondas que emite este sistema es menor al límite indicado por los informes que indican la nocividad de las ondas.

Olentzero eta Mari Domingiri ongi etorria

10

Olentzero eta Maridomingi lehenengo aldiz izango dira Joxe Arregi plazan bertan biltzen diren haurrekin egon eta Gabon gauerako dituzten desioak entzuteko. Herritarrek harrera beroa prestatu diete.

laz arte, Olentzerok eguerdi partean egiten zuen Zizurkilen sartu-irtena, Elbarrenan zein Zizurkil Goian kantuan aritu ziren hurrei bisita egiteko. Aurten ordea beste asmo batzuk ditu ikazkinak: Goizean lanpetu xamar ibiliko dela eta, arratsaldean gerturatuko da gure herrira. Ez da bakarrik etorriko gainera, Maridomingi ere ikazkinarekin izango da. Joxe Arregi plazan arratsaldeko 17:30ak inguruan jarri dute hitzordua.

Ikazkinak jakinarazi duenez, Urkamendi inguruko borda batean bazkari legea eta lo kuluxka egin ostean abiatuko dira Elbarrena aldera. Gabon gaueko lanak burutzeko ezinbestekoak dituzten laguntzaileekin egingo dute bidea.

Herritarren harrera

Ikazkinaren asmoen berri jakin bezain pronto, udal

ordezkariak, herriko txikien gurasoak eta Bukalai Dantza Taldeak batzorde bat osatu zuten Olentzero eta Maridomingiri merezitako harrera antolatzeko. Elkarlanean harrera ederra prestatu dute.

Joxe Arregi plazan itxaron-go diete herritarrek Olentzerori eta Mari Domingiri eta euren laguntzaileei. Hala ere, bidera atera nahi dutenentzat, plazaraino egingo duten ibilbidearen berri eman dute: Esan bezala, Urkamenditik abiatuko dira Azken Portu aldera. Hemen-dik, errepidea gurutzatu eta futbol zelaia-aren atzekaldeko bide gorritik egingo dute aurrera plazaraino iritsi arte. Behin bertan dauela, Olentzero eta Maridomingi estatokira igoko dira. Jarraian, Bukalai dantza taldeko dantzari-ek hiruzpalau dantza eskeiniko dizkiete. Honen ostean, haur eta helduek "Lo

dago" izeneko gabon kanta abestuko diete etorri berriei. Txikienek euren ikastetxeetan ikasi dute kantua, eta helduek txikien laguntzaz zein udalaren web orrian klikatuta izango dute kantua ikasteko aukera. Batzordea osatzen duten kideek adierazi dutenez, garrantzitsua da kantua ondo ikasi eta ozen abestea, Olentzero eta Maridomingik egindako

ahalegina eskertu, eta horrela, datorren urtean ere bisita egin diezaguten.

Guzti honen ostean, Olentzero eta Maridomingik mikrofonoa hartu eta hitz batzuk esango dituzte. Eta amaitzeko, txikien txanda izango da: Olentzero eta Maridomingik magalean hartu eta gabon gauerako dauzkatzen desioak entzungo dituzte.

Ongi etorri a Olentzero y Maridomingi

El día 24 por la tarde, por primera vez, Olentzero y Maridomingi se acercarán a la Plaza Joxe Arregi, para estar con los más pequeños y escuchar sus deseos. Partirán desde Urkamendi y se dirigirán hacia Azken Portu. De ahí cruzarán la carretera y avanzarán por el bidgorri hasta llegar a la plaza. Se prevé que lleguen hacia las 17:30. Los dantzaris de Buka-

lai les acogerán con un par de bailes. Después pequeños y mayores cantarán el villancico "Lo dago" que han aprendido en las escuelas para la ocasión (también disponible en la web del ayuntamiento). Para finalizar la velada, los más pequeños tendrán la oportunidad de estar con Olentzero y Maridomingi y comunicarles sus deseos para la Noche Buena.

Urtea argazkitan

2014ak hamaika argazki utzi dizkigu Zizurkilen. Horietako 5 bildu ditugu urtearen errepaso gisa.



Otsaila

Torturatuen memoria aldarrikatzen duen gunea inaguratu zen otsailean, aste osoko ekitaldiei amaiera emanez



Maiatza

Lehen aldiz, Espainiar etorkinei aitortza egin zien Udalak. Euren istorioa jasotzen duen dokumentala estrenatu zen eta Jon Maiak hitzaldia eskaini zuen.



Uztaila

Mosaikoaren lanek amaiera eman zioten plazaren berritzearen lehen faseari. Estalpea eta Atxulondo kultur etxearen eraberritzea etorriko dira laster.



Maiatza

Kataluniako Lladó herria da Zizurkilen senide berria. Aho batez onartu zen bi herrien senidetzea.



Iraila

Aurtengo festetan lagun berriak izan ditu Zizurkilek. Udalak eta herritarrek auzolanean egindako Maurizio eta Benarda erraldoiak.

HERRITARREN TXOKOA

HODEI ARRASTOA



“Bi familia sortu zaizkit”

Atxulondo Kultur Etxean eskainitako emanaldiaren ondotik harrapatu dugu Hodei Arrastoa, artista konpletoa

Gustora geratu al zara gaurko emanaldiekin?

Bai. Eskolan egiten duguna herriari erakustea polita iruditzen zait. Bartzelonara joatean nire bizitzak beste bide bat hartu du. Bi familia sortu zaizkit: biak oso ezberdinak elkarren artean, baina biak ere oso politak, eta une honetan ezingo nuke bata bestea- ren gainetik aukeratu.

Zenbat denbora daramazu Institut del Teatren?

Bigarren ikasturteari ekin diot aurren. Iazko irailean hasi nintzen. Eskolan sartzeko probak egin behar izaten dira: niri selektibitate garaiarekin egokitu zi-

tzaidan, paper ugari bete behar izan zen eta astebe- te oso baterako hara joan nintzen. Goizez zein arratsalde, aste osoan probak egiten aritu nintzen. Eskola honetan hiru ibilbide daude: bata testua lantzen duena, bestea musika eta hirugarrena fisiko-bisuala. Ni azken hau egiten ari naiz.

Nondik nora izan zenuen eskola honen berri?

Nire ikaskideekin alde- ratuta “berandu” konturatu naiz antzerkia gustatzen zaidala: badago txiki-txiki- tatik aktore izan nahi duela argi duenik, baina hori ez da nire kasua. Espektakul- uarekiko gustua piztu zi- tzaidanean, ordea, ederki piztu zitzaidan. Batxilergo- ko orientatzaileak eskola honen inguruan hitz egin zidan, eta saiatzea erabaki nuen. Orain, honen parte naiz, eta ona izan da sartu ahal izatea. Bestela, mun- du hau galduko nukeen.

Zer nolako bizitza daramazu Katalu- nian?

Bartzelo- nako giro

kulturala izugarri gusta- tzen zait. Espektakulu ugari dago eta antzezlan pilloa ikusi dut: batzuk onak, beste batzuk txar- rarak, baina denek balio di- date ikasteko. Mila gauza egiten direla jakiteko ba- lio dit, eta nik neuk nola egingo nukeen hausnar- tzeko. Hizkuntza ere ikas- ten dihardut, batxilergo- ko bigarren urtean hasi nintzen, eta moldatzen naiz.

Emanaldirik bai etorki- zunera begira?

Bai. Nire ikaskide ba- tekin “Los Amantes de Teruel” antzezlan prestatzen ari naiz. Lan potoloa da, baina guk umore uki- tua emango diogu jen- deari lana errazteko; api- rilean aurkeztuko dugu. Bestetik, Txarango musika taldeak jaialdi bat anto- latzen du, eta hasierako eta bukaerako emanaldia prestatzen ari gara ikaski- de batzuk, baita tarteko inprobisazioa ere. Besta- de, eskolan “Persepolis” liburuaren inguruko lana ari gara prestatzen, eta ez dakigu eskolarako utzi soi-

lik edo guretzat ere landu, nora eramaten gaituen ikusteko. Azkenik, beste ikaskide batekin ere akro- baziaren munduan mur- gildu nahiko nuke: ideia asko dauzkagu, Francisco Cordobaren masterclass batera joango gara gutxi barru, trapezioa ere egi- ten dut igande goizetan... Zirkuaren munduak asko erakartzen nau.

Esaiguzu...

Pertsonaia bat?

Hiru pertsona pasa zi- tzaizkidan burutik galde- ra hau egingo zenidala jakin nuenean: Joxin Az- kue, Unai Mendizabal nire lehengusua eta Malli Usa- biaga. Oraingo honetan, azken hau azpimarratzen utziko didatela uste dut beste biek.

Eta lekua?

Abeletxe. Badu zerbait berezia hango paisaiak.

Zer dago soberan?

Gezurra dioen jendea.

Eta faltan?

Antzoki txiki bat.



B



Zizurkilgo Udala

Plaza Berri Aldizkaria
Herritarren Parte Hartze
eta Komunikazio Batzordea.

Lege-gordailua:
SS-1118-2011

Harremanetarako:
plazaberri.zizurkil@gmail.com
www.zizurkil.com

Zizurkilgo Udala,
Teodoro Hernandorena 6,
20.159 Zizurkil.
Tel. 943-691012
Fax 943-693200.

Udal Bulegoak, Aurrera Plaza 3,
20.159 Zizurkil.
Harrera Orokorra
Tel. 943-693066
Kultura, Euskara, Hezkuntza,
Gazteria y Kirola Saila
Tel. 943692495
Fax 943-693674.